

<b>SUBJECT:</b> Monthly Updates for DHS and DSS Forms	<b>APPLICABLE TO:</b> All DHS Staff, shelters and DHS facilities	<b>ISSUED:</b> October 5, 2019
----------------------------------------------------------	---------------------------------------------------------------------	-----------------------------------

**■ PURPOSE**

The purpose of this policy bulletin is to announce Department of Homeless Services (DHS) and Department of Social Services (DSS) forms that have been posted on eDocs as newly created or revised.

**■ NEW FORMS**

The following forms have been newly created and posted on eDocs:

- CityFHEPS Leasing Frequently Asked Questions (**DSS-7y**);
- CityFHEPS Renewal Frequently Asked Questions (**DSS-7z**);
- “OMBUDSMAN’S OFFICE SCREENING FORM” (**DSS-16**);
- “Client Sign In Sheet” (**DSS-16c**).

**■ REVISED FORMS**

The following forms have been revised and updated on eDocs:

- The following forms have been revised to reflect increased rent amounts effective October 1, 2019. FHEPS and CityFHEPS allowances and maximum rents are indexed to the annual rent adjustments for one-year apartment lease renewals set by the NYC Rent Guidelines Board (RGB). In June 2019, the RGB announced rent increases. DSS has requested and received approval for a rent increase for the FHEPS and CityFHEPS programs.
  - “CityFHEPS Frequently Asked Questions (For Residents of Department of Homeless Services or Human Resources Administration Shelters or Those Experiencing Street Homeslessness)” (**DSS-7n**);
  - “CityFHEPS Frequently Asked Questions For Clients in the Community” (**DSS-7r**);

- “CityFHEPS Frequently Asked Questions for Landlords and Brokers” (DSS-8j).

## ■ REQUIRED ACTION

DHS staff and directors of shelters, safe havens, and drop-in centers must ensure that only the latest versions of forms (available on DHS intranet) are used and that all previous versions of the forms are removed from circulation and recycled.

*Effective Immediately*

## ■ ATTACHMENTS:

- DSS-7n** CityFHEPS Frequently Asked Questions (For Residents of Department of Homeless Services or Human Resources Administration Shelters or Those Experiencing Street Homelessness) (07/22/2019)
- DSS-7n (S)** CityFHEPS Frequently Asked Questions (For Residents of Department of Homeless Services or Human Resources Administration Shelters or Those Experiencing Street Homelessness) (07/22/2019) (Spanish)
- DSS-7r** CityFHEPS Frequently Asked Questions For Clients in the Community (09/18/2019)
- DSS-7r (S)** CityFHEPS Frequently Asked Questions For Clients in the Community (09/18/2019) (Spanish)
- DSS-7y** CityFHEPS Leasing Frequently Asked Questions (09/10/2019)
- DSS-7z** CityFHEPS Renewal Frequently Asked Questions (09/10/2019)
- DSS-7z (S)** CityFHEPS Renewal Frequently Asked Questions (09/10/2019) (Spanish)
- DSS-8j** CityFHEPS Frequently Asked Questions for Landlords and Brokers (09/18/2019)
- DSS-16** OMBUDSMAN’S OFFICE SCREENING FORM (08/05/2019)
- DSS-16 (S)** OMBUDSMAN’S OFFICE SCREENING FORM (08/05/2019) (Spanish)
- DSS-16c** Client Sign In Sheet (08/05/2019)

## CityFHEPS Frequently Asked Questions

### (For Residents of Department of Homeless Services or Human Resources Administration Shelters or Those Experiencing Street Homelessness)

This document provides general information about the CityFHEPS program. This information is for households who are currently in shelter or experiencing street homelessness and are applying for CityFHEPS for the first time. It is not meant to provide full details about the operation of the CityFHEPS program.

#### What is CityFHEPS?

CityFHEPS is a rental assistance program to help individuals and families find and keep housing. It is administered by the Department of Social Services (DSS), which includes both the Department of Homeless Services (DHS) and the Human Resources Administration (HRA).

#### Can I get CityFHEPS if I am in an HRA or DHS Shelter?

Not every individual or family who is currently in shelter will qualify for the program.

In order to get CityFHEPS, your household must meet the following requirements:

- a. Have a gross income at or below 200% of the federal poverty level;
- b. Be on Cash Assistance, if eligible;
- c. Not qualify for any other rental assistance program, including FHEPS;

**AND**

Your household must belong to **Group A** or **Group B** below.

#### **Group A**

Your household will belong to **Group A** if:

1. It meets **one** of the following requirements:
  - a. Be a family living in DHS shelter for the last 90 days with a gap no larger than 10 days; **OR**
  - b. Be a single Adult living in DHS shelter for 90 of the last 365 days;
  - c. Reside in an HRA shelter;
  - d. Reside in a DHS shelter and be eligible for HRA shelter;

**AND**

2. It **also** meets **one** of the following additional requirements:
  - a. The household includes someone under 18 and the combined household has been working (subsidized or unsubsidized) 30 hours per week for the last 30 days;

**(Turn page)**

2. It **also** meets **one** of the following additional requirements (*continued*):
  - b. The household is adult only household working (subsidized or unsubsidized) any number of hours per week for the last 30 days;
  - c. Someone 18 or over is disabled (receives federal disability benefits or is in receipt of ongoing CA and is on the WeCARE SSI track);
  - d. Someone in the household is 60 years of age or older;
  - e. Someone 18 or over is exempt from public assistance work requirements because they are needed at home to care for a disabled family member;

### **Group B**

Your household will belong to **Group B** if it resides in DHS or HRA shelter and meets one of the following requirements:

- a. The household includes someone who served in the U.S. Armed Forces;
- b. The household is living in a DHS shelter that is about to close;
- c. The household was referred by a CityFHEPS qualifying program, and DSS determined that CityFHEPS was needed to shorten shelter entry. (If you are in DHS shelter and this applies to you, your case manager will see a note in your case record.)

If you have any questions about CityFHEPS and your eligibility, you should talk to your housing specialist or case manager.

### **Can I get CityFHEPS if I am experiencing street homelessness?**

If you are experiencing street homelessness, staying in a drop-in center, or living in a transitional housing setting, you need to be receiving services from a DHS contracted provider for 90 days in order to be eligible for CityFHEPS. You can also be eligible for CityFHEPS if you're residing in permanent housing after being placed out of a drop-in center, transitional housing setting, or directly from the street.

You must still meet the following basic CityFHEPS eligibility criteria:

1. Have a gross income at or below 200% of the federal poverty level;
2. Be on Cash Assistance, if eligible;
3. Not qualify for any other rental assistance program;

If you have any questions about CityFHEPS and your eligibility, you should talk to your housing specialist or case manager.

### **How will I know I am eligible for CityFHEPS?**

You will know that you might be eligible for CityFHEPS when you receive the “Shopping Letter” and “Household Share Letter.” These letters are issued by DSS and will be provided to you by your housing specialist or case manager. Once you have these letters, you can start to look for housing.

Once you find housing, you must tell your housing specialist or case manager. They will help you submit the required documents so that DSS can determine if you are eligible for CityFHEPS and if your housing qualifies for the program.

### **Do I have to be on Cash Assistance to get CityFHEPS?**

If your household is eligible for Cash Assistance, you have to be receiving those benefits. Additionally, you cannot have a “sanction” on your case. A sanction is when you, or someone in your household, do not comply with HRA rules and your household gets less benefits. If you or someone else in your household has a sanction, you must go to your DSS/HRA Job Center to clear it before you can get CityFHEPS.

### **How long can I keep getting CityFHEPS?**

The CityFHEPS program generally provides for up to four annual renewals, with additional extensions available for “good cause.”

This five-year maximum does not apply to households that include someone who is 60 years old or older, or that include an adult who receives federal disability benefits. Renewals are subject to households continuing to meet eligibility requirements and the continued availability of funding.

### **What do I do with the Shopping and Household Share Letters?**

Once you have been identified as possibly eligible to receive CityFHEPS by DSS, your case manager or housing specialist will give you two documents: a Shopping Letter and a Household Share Letter.

Receiving these letters does not mean that you are definitely eligible for CityFHEPS. It only means that you are potentially eligible for CityFHEPS. Your eligibility for the program will only be determined once you have found a qualifying apartment, single room occupancy (SRO) unit, or room and your case manager or housing specialist submits a package of required documents to DSS.

Once you’ve received the Shopping and Household Share Letters, review and discuss them with your case manager or housing specialist. If the personal and income information on these letters is accurate, your case manager or housing specialist will begin to help you look for permanent housing.

### **What do I do with the Shopping and Household Share Letters (*continued*)?**

It is your responsibility to look for and find housing. When looking, you should consider carefully what is most important to you. For example, you may need to be near family, school, doctors, etc.

### **How do these letters help me find housing?**

As you look for housing and speak with landlords, the Shopping Letter will serve as a guide for you, your potential landlord, and any broker you might work with.

The Shopping Letter will tell you, the landlord, and/or a broker:

- The highest amount of rent CityFHEPS will allow for your household size and housing type;
- Some of the financial incentives that DSS may offer to the landlord or broker; *and*
- The types of documentation that are needed from the landlord or broker to continue the CityFHEPS eligibility assessment.

The Household Share Letter is **for your use only**. It is **not** meant to be shared with potential landlords or brokers.

The Household Share Letter tells you:

- Your potential CityFHEPS rental assistance supplement amount;
- How much of the rent you might have to pay (your “household share”); *and*
- The reasons we have found you potentially eligible to receive CityFHEPS.

This letter also details the household income information that DSS has on file for you and/or your household. It is important that you review this information to make sure it is right. If you are approved for CityFHEPS you will receive a letter from DSS with your final household share. If your information changed from when you received your Household Share Letter, the amount your Approval Letter says you will have to pay may be different. Your Approval Letter has the correct amount you have to pay.

### **What kind of housing can I rent using CityFHEPS? Where can I use my CityFHEPS?**

You can use CityFHEPS to rent an entire apartment, a single room in an apartment, or an SRO unit. Any housing must be in the five (5) boroughs of New York City.

SRO units are only available for households with one adult. The maximum rent that CityFHEPS will allow is \$1,047 per month.

A single room is available to a household of no more than two adults. The maximum rent that CityFHEPS will allow is \$800 per month.

### **What kind of housing can I rent using CityFHEPS? Where can I use my CityFHEPS (continued)?**

An apartment can be rented by a household of any size. The maximum rent that CityFHEPS will allow is based on household size. See the chart below.

<b>Housing Unit</b>	<b>Apartment</b>					
<b>Household Size</b>	1	2	3 or 4	5 or 6	7 or 8	9 or 10
<b>Maximum Rent</b>	\$1,265	\$1,323	\$1,580	\$2,040	\$2,291	\$2,639

### **How is the amount I have to pay in rent determined?**

The amount you have to pay in rent is determined by a number of factors. These include your household size and the income of each household member.

### **How will I know what CityFHEPS is going to pay my landlord and how much I will have to pay?**

If you are approved for CityFHEPS, we will send you an approval notice detailing how much we will pay your landlord and how much you must pay.

### **Do I have the right to stay in the same housing unit for as long as I receive CityFHEPS?**

In general, if you are in a rent-regulated unit, you can stay in your unit. Otherwise, your right to stay in your unit is based on the terms of your lease.

### **When can my rent increase?**

If you are in a rent-regulated apartment, your rent can only increase by the amount allowed by law. If you are not in a rent-regulated unit, your landlord may increase your rent on lease renewal.

### **What if my landlord says I have to pay extra money?**

Your landlord cannot ask you to pay more than what we have determined is your household share unless your shelter allowance goes down. If this happens, you will have to make up that difference.

Your landlord cannot ask you to pay a security deposit because DSS is giving them a voucher for security. If your landlord asks you to pay more money, please tell your case manager or housing specialist.

### **What if a landlord says they won't take CityFHEPS?**

Landlords/brokers cannot refuse to rent to you because you are receiving CityFHEPS. This is called "Source of Income" discrimination and it is unlawful in New York City. Please call the DSS Source of Income Discrimination Unit at 929-221-6576 if a landlord is refusing to rent to you because you receive CityFHEPS.

### **What if a landlord says they won't take CityFHEPS?**

Landlords/brokers cannot refuse to rent to you because you are receiving CityFHEPS. This is called "Source of Income" discrimination and it is unlawful in New York City. Please call the DSS Source of Income Discrimination Unit at 929-221-6576 if a landlord is refusing to rent to you because you receive CityFHEPS.

### **Who should I call if I need help or have a question about CityFHEPS?**

You should speak with your case manager or housing specialist first about any questions you may have.

### **What happens if I have trouble paying my rent or have any other housing issues after I leave the shelter?**

After you leave the shelter, you can contact Homebase for aftercare services. Contact them immediately if you have trouble paying your rent, including any rent increase on lease renewal. Call **311** to find the Homebase location closest to you or call your non-residential provider.

#### **You Should Know**

- A landlord or Broker may not refuse to accept CityFHEPS. Refusal to accept CityFHEPS may constitute source of income discrimination under the NYC Human Rights Law.
- Side deals with landlords and brokers are prohibited.
- If a landlord or broker refuses CityFHEPS or asks you for a side deal, call the DSS Source of Income Discrimination Unit at (929)-221-6576.
- The HRA security voucher is considered payment of security. A landlord or broker should not ask you to pay any additional monies for security.
- Brokers should not ask you to pay any additional broker fees because DSS is paying your broker fee.
- Your landlord cannot force you to move to a different unit.
- Call the HRA Fraud Hotline at 718-722-8001 immediately if the unit you viewed at your walkthrough is not the same unit you are offered at move in.

CityFHEPS is similar to the federal Section 8 program in that, subject to the availability of funding, it provides assistance, including rental assistance of specified amounts, to landlords and tenants who want to form a landlord-tenant relationship. Any contractual relationship will be solely between each tenant participating in the program and each tenant's landlord participating in the program.





Department of  
Social Services

## Preguntas Frecuentes sobre CityFHEPS

**(Para residentes del Departamento de Servicios para Personas sin Vivienda y de la Administración de Recursos Humanos o para aquellos que se hayan quedado en la calle).**

Este documento proporciona información general sobre el programa de CityFHEPS. Esta información es para los hogares que vivan actualmente en un albergue o que se hayan quedado en la calle y estén solicitando por primera vez los beneficios de CityFHEPS. Este documento no intenta proporcionar todos los detalles sobre el funcionamiento del programa de CityFHEPS.

### ¿Qué es CityFHEPS?

CityFHEPS es un programa de asistencia de alquiler que ayuda a personas y familias a encontrar y conservar la vivienda. El programa es administrado por el Departamento de Servicios Sociales (Department of Social Services, DSS), el cual incluye al Departamento de Servicios para Personas sin Viviendas (Department of Human Services, DHS) y a la Administración de Recursos Humanos (Human Resources Administration, HRA).

### ¿Puedo recibir CityFHEPS si estoy en un albergue de la HRA o del DHS?

No todas las personas o familias que actualmente viven en un albergue o en la calle, califican para el programa.

Para poder recibir CityFHEPS, su hogar debe cumplir con los siguientes requisitos:

- a. Tener ingresos brutos que sean iguales o menores a la cantidad equivalente al 200% por debajo del nivel de pobreza que define la ley federal;
- b. Participar en el programa de Asistencia en Efectivo, si es elegible;
- c. No calificar para ningún otro programa de asistencia de alquiler, incluido el FHEPS;

**Y**

Su hogar debe pertenecer a uno de los siguientes **Grupos, A o B:**

#### **Grupo A**

Su hogar pertenece al **Grupo A** si:

1. cumple con **uno** de los siguientes requisitos:
  - a. Es una familia que ha estado viviendo en un albergue del DHS durante los últimos 90 días, con una interrupción no mayor de 10 días; **O**
  - b. Es un Adulto soltero viviendo en un albergue del DHS por 90 de los últimos 365 días;
  - c. Vive en un albergue de la HRA;
  - d. Vive en un albergue del DHS y es elegible para vivir en un albergue de la HRA;

**Y**

2. si el hogar **también** cumple con **uno** de los siguientes requisitos adicionales:
  - a. El hogar incluye a un menor de 18 años y las horas trabajadas en total por los integrantes del hogar suman 30 horas (subvencionado o no), por los últimos 30 días;

**(Voltee la página)**

- b. El hogar está compuesto solamente por adultos que han estado trabajando cualquier número de horas por semana (subvencionado o no), por los últimos 30 días;
- c. Alguien de 18 o más años de edad es discapacitado (recibe beneficios federales de discapacidad o recibe CA regularmente y está registrado en el WeCARE SSI);
- d. Alguien en el hogar tiene 60 o más años de edad;
- e. Alguien de 18 o más años de edad está exento de cumplir los requisitos de trabajo de la asistencia pública porque se encarga de cuidar a un familiar discapacitado en el hogar.

### **Grupo B**

Su hogar pertenece al **Grupo B** si vive en un albergue del DHS o de la HRA y cumple con uno de los siguientes requisitos:

- a. El hogar incluye a alguien que prestó servicios en las Fuerzas Armadas de los EE.UU.;
- b. El hogar vive en un albergue del DHS que está por ser cerrado;
- c. El hogar fue referido por un programa de CityFHEPS calificante, y el DSS ha determinado que el CityFHEPS era necesario para acortar la entrada a un albergue.

(Si está en un albergue de DHS y esto se aplica a usted, su administrador de caso verá una nota en su registro de caso).

Si usted tiene preguntas acerca de CityFHEPS y su elegibilidad, debe hablar con su especialista de vivienda o con su administrador de caso.

### **Puedo obtener CityFHEPS si me encuentro viviendo en la calle?**

Si usted está viviendo en la calle, se encuentra en un centro de puertas abiertas o está viviendo en algún tipo de hospedaje transitorio, puede ser elegible para CityFHEPS si está recibiendo los servicios de un proveedor autorizado del DHS por los últimos 90 días.

También puede ser elegible para CityFHEPS si reside permanentemente en una vivienda luego de haber sido desplazado de un centro de puertas abiertas, de un hospedaje transitorio o de vivir en la calle. Debe, sin embargo, cumplir aún con los siguientes requisitos básicos de CityFHEPS:

1. Tener ingresos brutos que sean iguales o menores a la cantidad equivalente al 200% por debajo del nivel de pobreza que define la ley federal;
2. Participar en el programa de Asistencia en Efectivo, si es elegible;
3. No calificar para ningún otro programa de asistencia para el alquiler de vivienda;

Si tiene alguna pregunta sobre CityFHEPS o sobre su elegibilidad, hable con su especialista en vivienda o el administrador de su caso.

### **¿Cómo sé si soy elegible para recibir CityFHEPS?**

Usted sabrá si podría ser elegible para recibir CityFHEPS cuando reciba la “Carta para Búsqueda de Vivienda” y la “Carta de la Contribución del Hogar”.

Estas cartas son expedidas por el DSS y le serán proporcionadas por medio de su especialista en vivienda o el administrador de su caso. Una vez que haya recibido estas cartas, usted podrá iniciar la búsqueda de vivienda.

Una vez que haya encontrado vivienda, tendrá que informar a su especialista de vivienda o al administrador de su caso. Ellos le ayudarán a presentar los documentos necesarios para que el DSS determine si usted es elegible para recibir CityFHEPS y si la vivienda califica para participar en el programa.

### **¿Debo recibir la Asistencia en Efectivo para poder recibir CityFHEPS?**

Si su hogar es elegible para recibir la Asistencia en Efectivo, usted tiene que recibir esos beneficios también. Además, usted no puede tener ninguna “sanción” en su caso. Una sanción se da cuando usted o alguna persona en el hogar no cumple con las normas de la HRA y, por lo tanto, se reducen los beneficios que recibe. Si usted o alguna persona tiene alguna sanción, deberá ir al Centro de Trabajo del DSS/HRA para anularla, antes de poder recibir CityFHEPS.

### **¿Por cuánto tiempo podré recibir CityFHEPS?**

El programa de CityFHEPS generalmente ofrece cuatro renovaciones anuales, con extensiones adicionales si existe “motivo justificado”.

Este máximo de cinco años no se aplica a los hogares que incluyan a personas de 60 o más años de edad, o a hogares que incluyan algún adulto que reciba beneficios federales por discapacidad. La renovación está sujeta al cumplimiento del criterio de elegibilidad por parte del hogar y a la disponibilidad de fondos.

### **¿Qué hago con las cartas de Búsqueda de Vivienda y de la Contribución del Hogar?**

Una vez que el DSS determine la posibilidad de que usted reciba CityFHEPS, su especialista en vivienda o el administrador de su caso le entregará dos documentos: una carta de Búsqueda de Vivienda y una carta de la Contribución del Hogar.

El recibir estas cartas no significa que usted es definitivamente elegible para recibir CityFHEPS. Solo quiere decir que usted posiblemente es elegible para recibir CityFHEPS. Su elegibilidad para el programa solo se determinará una vez que usted haya encontrado apartamento, habitación de ocupación individual (Single Room Occupancy, SRO) o una habitación normal y su administrador del caso o especialista en vivienda haya presentado al DSS el paquete de documentos requeridos.

Una vez que usted haya recibido la carta de Búsqueda de Vivienda y la Carta de Contribución del Hogar, repáselas y converse sobre ellas con su administrador de caso o su especialista en vivienda. Si la información personal y de ingresos que aparece en las cartas es correcta, el administrador del caso o el especialista en vivienda empezará a ayudarle a buscar vivienda permanente.

## **¿Qué hago con las cartas de Búsqueda de Vivienda y de la Contribución del Hogar? (continuación)**

Es su responsabilidad buscar y encontrar vivienda. Durante la búsqueda, usted debe considerar los factores que son más importantes para usted. Por ejemplo, puede que usted necesite estar cerca de la familia, escuela, doctores, etc.

### **¿De qué forma me ayudan estas cartas a buscar apartamento?**

La Carta de Búsqueda de Vivienda le servirá como guía a usted, a los posibles arrendadores y a cualquier agente inmobiliario que trabaje con usted durante la búsqueda de vivienda.

La Carta de Búsqueda de Vivienda le explicará los siguientes puntos a usted, al arrendador y/o al agente inmobiliario:

- El máximo de alquiler permitido por CityFHEPS, según el número de integrantes del hogar y el tipo de vivienda;
- Algunos de los incentivos económicos que el DSS podría ofrecer al arrendador o al agente inmobiliario y;
- Los tipos de documento que se necesitan por parte del arrendador o del agente inmobiliario para dar seguimiento a la evaluación para la elegibilidad de CityFHEPS.

La Carta de la Contribución del Hogar, en cambio, es **para su uso personal solamente** y no para compartirla con posibles arrendadores o agentes inmobiliarios.

La Carta de la Contribución del Hogar le indica:

- la posible cantidad del suplemento de asistencia de alquiler de CityFHEPS;
- la porción del alquiler que usted podría tener que pagar (la "contribución del hogar") y
- las razones por las cuales lo hemos determinado como potencialmente elegible para recibir CityFHEPS.

### **¿De qué forma me ayudan estas cartas a buscar apartamento? (continuación)**

Esta carta también provee detalles sobre los ingresos de su hogar que el DSS tiene archivado. Es importante que usted repase esta información para asegurarse de que sea correcta. Si se le aprueba el CityFHEPS, usted recibirá una carta del DSS indicando la porción final que le toca pagar a su hogar. Si su información ha cambiado después de haber recibido la Carta de la Contribución del Hogar, la cantidad a pagar indicada en la Carta de Aprobación puede que sea distinta. La Carta de Aprobación indica la cantidad correcta que usted tiene que pagar.

## **¿Qué tipo de vivienda puedo alquilar mediante CityFHEPS? ¿En dónde puedo utilizar CityFHEPS?**

Usted puede utilizar CityFHEPS para alquilar un apartamento completo, una sola habitación en un apartamento, o una habitación de ocupación individual (SRO, por sus siglas en inglés). Toda vivienda debe estar ubicada en los cinco (5) condados de la ciudad de Nueva York.

Las habitaciones SRO solamente están disponibles para los hogares compuestos por un solo adulto. El máximo alquiler que CityFHEPS admite es de \$1,047 mensual.

Una sola habitación está disponible para los hogares de no más de dos adultos. El máximo alquiler que CityFHEPS admite es de \$800 mensuales.

**(Voltee la página)**

### ¿Qué tipo de vivienda puedo alquilar mediante CityFHEPS? ¿En dónde puedo utilizar CityFHEPS? (continuación)

Un apartamento puede ser alquilado por un hogar con cualquier número de integrantes. El máximo alquiler que CityFHEPS admite se basa en el número de integrantes del hogar. Vea la tabla que sigue a continuación.

Tipo de vivienda	Apartamento						
	Número de integrantes del hogar	1	2	3 o 4	5 o 6	7 o 8	9 o 10
Máximo de alquiler		\$1,265	\$1,323	\$1,580	\$2,040	\$2,291	\$2,639

### ¿Cómo se determina la cantidad de alquiler que tengo que pagar?

La cantidad de alquiler que usted tiene que pagar se determina según varios factores. Estos incluyen el número de integrantes del hogar y el ingreso de cada integrante.

### ¿Cómo sabré la cantidad que CityFHEPS le pagará al arrendador y cuánto tendré que pagar yo?

Si a usted se le aprueba el CityFHEPS, nosotros le enviaremos un aviso de aprobación que indicará la cantidad que le pagaremos a su arrendador y la cantidad que usted deberá pagar.

### ¿Tengo el derecho de permanecer en la misma vivienda mientras reciba CityFHEPS?

Por lo general, si usted está en una vivienda de alquiler regulado, puede permanecer en la vivienda. Por lo demás, su derecho de quedarse en la vivienda se basa en las condiciones del contrato de alquiler.

### ¿Cuándo puede aumentar mi alquiler?

Si usted está en un apartamento de alquiler regulado, su alquiler solo puede aumentar por la cantidad permitida por la ley. Si usted no está en un apartamento de alquiler regulado por ley, el arrendador puede aumentar el alquiler al renovar el contrato de alquiler.

### ¿Qué tal si el arrendador me exige que yo pague más dinero?

Su arrendador no puede exigir que usted pague más dinero de la porción del hogar que nosotros hemos determinado, a menos que se disminuya su asignación de albergue. Dada tal disminución, usted tendrá que cubrir la diferencia.

Su arrendador no puede pedirle depósito de garantía porque el DSS le ha proveído a éste un vale de garantía. Si su arrendador le exige que pague más dinero, favor de informar a su administrador de caso o especialista en vivienda.

### ¿Qué tal si mi arrendador se rehúsa a aceptar CityFHEPS?

Los arrendadores/agentes inmobiliarios no pueden rehusarse a alquilarle una vivienda debido a que recibe CityFHEPS. Esto se denomina discriminación en base a la "Fuente de Ingresos" y es ilegal en la ciudad de Nueva York. Favor de llamar a la Unidad contra la Discriminación en Base a la Fuente de Ingresos del DSS al 929-221-6576, en caso de que su arrendador se rehúsa a alquilarle la vivienda porque usted recibe CityFHEPS.

(Voltee la página)

### **¿A quién llamo si necesito ayuda o si tengo alguna pregunta sobre CityFHEPS?**

Hable primero con el administrador o el especialista de su caso.

### **¿Qué pasa si se me dificulta pagar el alquiler o si tengo otros problemas con la vivienda después de salir del albergue?**

Después de salir del albergue, usted puede comunicarse con Homebase para recibir servicios de atención complementaria. Si se le dificulta pagar el alquiler, lo que incluiría cualquier aumento de alquiler al renovarse el contrato, comuníquese con ellos de inmediato. Llame al **311** para ubicar el local de Homebase más cercano o llame a su proveedor de servicios no residenciales.

#### **Lo que usted debe saber**

- El arrendador o agente inmobiliario no puede rehusarse a aceptar CityFHEPS. El rehusarse a aceptar CityFHEPS puede constituir discriminación en base a la fuente de ingresos, conforme a la Ley de Derechos Humanos de la ciudad de Nueva York.
- Quedan prohibidos los tratos por separado con arrendadores y agentes inmobiliarios.
- Si el arrendador o agente inmobiliario rehúsa CityFHEPS o le propone un trato aparte, llame a la Unidad contra la Discriminación en Base a la Fuente de Ingresos del DSS al (929)-221-6576.
- El vale de garantía de la HRA se considera pago de garantía. El arrendador o agente inmobiliario no debe exigirle que pague ningún dinero adicional a la garantía.
- Los agentes inmobiliarios no deben exigirle que pague ninguna comisión inmobiliaria adicional, puesto que el DSS está pagando la misma.
- Su arrendador no le puede forzar a mudarse a otra vivienda.
- Si la vivienda que usted inspeccionó inicialmente no es la misma que la que se le ofrece a la hora de la mudanza, llame de inmediato a la Línea de Emergencia para Fraude de la HRA al 718-722-8001.

El CityFHEPS es similar al programa federal de la Sección 8, en el sentido de que, sujeto a la disponibilidad de fondos, provee asistencia, incluida la asistencia de alquiler de cantidades determinadas, a los arrendadores e inquilinos que deseen entablar una relación mutua. Toda relación contractual se establecerá exclusivamente entre un inquilino participante en el programa y un arrendador que participa igualmente en el programa.

## CityFHEPS Frequently Asked Questions For Clients in the Community

This document gives general information about the CityFHEPS rental assistance program. This information is for those New Yorkers who currently have housing but might be at risk of losing it. This document is not meant to provide full details about the operation of the CityFHEPS program.

### What is CityFHEPS?

CityFHEPS is a rental assistance program to help individuals and families find and keep housing. It is administered by the Department of Social Services (DSS), which includes both the Department of Homeless Services (DHS) and the Human Resources Administration (HRA).

Only DSS can determine your eligibility for the program. Your eligibility is based on a number of factors. The information below provides basic guidance on how eligibility is determined.

### Can I get CityFHEPS?

To be eligible for CityFHEPS, households must have a gross income at or below 200% of the federal poverty level and meet **one** of the following five (5) criteria:

1. The household includes someone who served in the U.S. Armed Forces and is at risk of homelessness; **OR**
2. The household has an unexpired LINC, CITYFEPS, or SEPS letter at the time CityFHEPS eligibility is requested (not available after 2/28/2019); **OR**
3. The household gets LINC VI or Pathway Home benefits and would be eligible for CityFHEPS if they were in DHS or HRA shelter; **OR**
4. The household was referred by a CityFHEPS qualifying program, and DSS determined that CityFHEPS was needed to avoid shelter entry; **OR**
5. The household is facing eviction in court (or was evicted in the past year)

#### **AND:**

- Includes someone who has previously lived in a DHS shelter; **OR**
- Includes someone who has an active Adult Protective Services (APS) case or is in a designated community guardianship program; **OR**
- Lives in a rent-controlled apartment and will use CityFHEPS to stay in that apartment.

### **How do I apply for CityFHEPS?**

To apply for CityFHEPS, you must visit one of the DSS nonprofit service providers. You can visit one of our Homebase or Housing Assistance Providers (HAP) offices. There are more than 20 offices across the five boroughs of New York City. Visit <http://nyc.gov/dsshousing> to learn more about Homebase or HAP and find the location nearest to you.

Once you are at a Homebase or HAP office, a caseworker will collect the information needed by DSS to assess your potential eligibility for CityFHEPS.

The caseworker may refer you to apply for other public benefits, including federal and state rental assistance programs.

If your household is found eligible for, and offered, other benefits, you **must** accept them. This is required by the CityFHEPS program.

### **How will I know I am eligible for CityFHEPS?**

You will know that you might be eligible for CityFHEPS when you get the DSS letters from your caseworker. There are two letters you can get from your caseworker.

These are the “Shopping Letter” and “Household Share Letter.” Households seeking to stay in their current housing or to move into new housing will both get a Household Share Letter, but only those seeking new housing will get a Shopping Letter.

Your eligibility to receive CityFHEPS will be based on a number of factors, including, but not limited to, whether or not your identified housing unit meets the CityFHEPS requirements and whether or not you meet the CityFHEPS eligibility criteria.

### **What do I do with the letter(s) I get from my caseworker?**

The Household Share Letter is **for your use only**. It is not meant to be shared with potential landlords or brokers.

The Household Share Letter tells you:

- Your potential CityFHEPS rental assistance supplement amount;
- An estimate of how much of the rent you will have to pay (your “household share”); and
- The reasons you may be eligible to receive CityFHEPS.

It is important that you review the information on your Household Share letter to make sure it is right. If you are approved for CityFHEPS you will receive a letter from DSS with your final household share. If your information changed from when you received your Household Share Letter, the amount your Approval Letter says you will have to pay may be different. Your Approval Letter has the correct amount you have to pay.

**(Turn Page)**



***What if I want to remain in my current housing?***

Your caseworker will help you file an application for CityFHEPS with DSS, which will include your eligibility, documentation of eviction, and arrears documentation.

Your eligibility to receive CityFHEPS in your current housing unit will be based on a number of factors, including, but not limited to, whether or not your identified housing unit meets the CityFHEPS requirements, the amount of the rent arrears, and whether or not you meet the general CityFHEPS eligibility criteria.

***What if I want to move to new housing?***

You will get the Household Share Letter and a Shopping Letter. Your Shopping Letter is **valid for 120 days**. The expiration date is listed on the Shopping Letter. Once you have this letter, you can start to look for housing.

You may share the Shopping Letter with any potential landlord or broker. The Shopping Letter will tell you, the landlord, and/or a broker:

- The highest amount of rent CityFHEPS will allow for your household size and housing type;
- The documentation needed from the landlord or broker to continue the CityFHEPS eligibility assessment; and
- It will also direct landlords and brokers to our website, [www.nyc.gov/dsshousing](http://www.nyc.gov/dsshousing), where more information about financial incentives they may be eligible to receive can be obtained.

Once you have the Shopping Letter and Household Share Letters, you can start to look for an apartment, single room occupancy (SRO) unit, or room. You must find a potential housing option and then contact your caseworker to complete your application.

Once you have found an appropriate housing option for your household size and contacted your caseworker, they will then submit your application and documents on your behalf to DSS so that we can determine if you are eligible for CityFHEPS.

**Do I have to be on Cash Assistance to get CityFHEPS?**

If your household is eligible for Cash Assistance, you must be receiving those benefits. Additionally, you cannot have a “sanction” on your cash assistance case. A sanction is placed on a case when you, or someone in your household, do not comply with DSS/HRA rules and your household gets less benefits. If you or someone else in your household has a sanction, you must go to your DSS/HRA Job Center to clear it before you can get CityFHEPS.

**How long can I keep getting CityFHEPS?**

The CityFHEPS program generally provides for up to four annual renewals, with additional extensions available for “good cause” (five years total).

This five-year maximum does not apply to households that include someone who is 60 years old or older, or that include an adult who receives federal disability benefits. Renewals are subject to households continuing to meet eligibility requirements and the continued availability of funding.

**What kind of housing can I rent using CityFHEPS? Where can I use my CityFHEPS?**

You can use CityFHEPS to rent an entire apartment, a single room in an apartment, or a single room occupancy (SRO) unit. Any housing must be in the five (5) boroughs of New York City. SRO units are only available for households with one adult. The maximum rent that CityFHEPS will allow is \$1,047 per month.

A single room in an apartment is available to a household of no more than two adults. The maximum rent that CityFHEPS will allow is \$800 per month.

An apartment can be rented by a household of any size. The maximum rent that CityFHEPS will allow is based on household size. See the chart below.

Housing Unit	Apartment					
	1	2	3 or 4	5 or 6	7 or 8	9 or 10
Household Size						
Maximum Rent	\$1,265	\$1,323	\$1,580	\$2,040	\$2,291	\$2,639

**How is the amount I have to pay in rent determined?**

The amount you have to pay in rent is determined by a number of factors. These include your household size and the income of each household member.

**What if a landlord says they won't take CityFHEPS?**

Landlords/brokers cannot refuse to rent to you because you are receiving CityFHEPS. This is called "Source of Income" discrimination and it is unlawful in New York City. Please call the DSS Source of Income Discrimination Unit at 929-221-6576 if a landlord is refusing to rent to you because you receive CityFHEPS.

**How will I know what CityFHEPS is going to pay my landlord and how much I will have to pay?**

If you are approved for CityFHEPS, we will send you a notice that tells you how much we will pay your landlord and how much you must pay your landlord.

**What if my landlord says I have to pay extra money?**

Your landlord cannot ask you to pay more than what we have determined is your household share unless your shelter allowance goes down. If this happens, you will have to make up that difference.

Your landlord cannot ask you to pay a security deposit because DSS is giving them a voucher for security. If your landlord asks you to pay more money, please tell your caseworker immediately

### **Who should I call if I need help or have a question about CityFHEPS?**

You should speak with your caseworker first about any questions you may have.

### **Do I have the right to stay in the same housing unit for as long as I receive CityFHEPS?**

In general, if you are in a rent-regulated unit, you can stay in your unit. Otherwise, your right to stay in your unit is based on the terms of your lease.

### **When can my rent increase?**

CityFHEPS does not protect you against rent increases after the end of your lease. If you are in a rent-regulated apartment, your rent can only increase in accordance with applicable regulations.

### **What happens if I have trouble paying my rent or any other housing issues?**

You can contact Homebase for aftercare services. Contact them immediately if you have trouble paying your rent, including any rent increase on lease renewal. Call **311** to find the Homebase location closest to you.

#### **You Should Know**

- A landlord or broker may not refuse to accept CityFHEPS. Refusal to accept CityFHEPS may constitute source of income discrimination under the NYC Human Rights Law.
- Side deals, or paying landlords or brokers extra money up front or monthly through the first year, are prohibited.
- If a landlord or broker refuses CityFHEPS or asks you for a side deal, call the DSS Source of Income Discrimination Unit at (929)-221-6576.
- The HRA security voucher is considered payment of security. A landlord or broker should not ask you to pay any additional monies for security.
- Brokers should not ask you to pay any additional broker fees because DSS is paying your broker's fee.
- Your landlord cannot force you to move to a different unit.
- Call the HRA Fraud Hotline at 718-722-8001 immediately if the unit you viewed at your walkthrough is not the same unit you are offered at the time you move in.

CityFHEPS is similar to the federal Section 8 program in that, subject to the availability of funding, it provides assistance, including rental assistance of specified amounts, to landlords and tenants who want to form a landlord-tenant relationship. Any contractual relationship will be solely between each tenant participating in the program and each tenant's landlord participating in the program.

## Preguntas Frecuentes sobre CityFHEPS Para Clientes Comunitarios

Este documento provee información general sobre el programa de asistencia de alquiler de CityFHEPS. Esta información es para aquellos neoyorquinos que actualmente cuentan con vivienda, pero pueden estar en riesgo de perderla. El propósito de este documento no es proveer los detalles completos de la operación del programa de CityFHEPS.

### ¿Qué es CityFHEPS?

CityFHEPS es un programa de asistencia de alquiler para ayudar a personas y familias a encontrar y conservar la vivienda. El programa es administrado por el Departamento de Servicios Sociales (DSS, por sus siglas en inglés), que incluye al Departamento de Servicios para la Falta de Vivienda (DHS, por sus siglas en inglés) y a la Administración de Recursos Humanos (HRA, por sus siglas en inglés).

Solo el DSS puede determinar la elegibilidad para el programa. La elegibilidad se basa en un número de factores. La información a continuación provee las pautas básicas de cómo se determina la elegibilidad.

### ¿Puedo yo recibir CityFHEPS?

Para ser elegible para CityFHEPS, los hogares deben tener un ingreso bruto al nivel de pobreza federal o a menos del 200% del mismo nivel y cumplir **uno** de los siguientes cinco (5) criterios:

1. El hogar incluye a alguien que sirvió en la Fuerzas Armadas de EE.UU. y que corre riesgo de perder la vivienda;
2. El hogar tiene una carta vigente de LINC, CITYFEPS o SEPS, a la hora de solicitar la elegibilidad para CityFHEPS (no disponible después del 2/28/2019);
3. El hogar recibe beneficios de LINC VI o Pathway Home y sería elegible para CityFHEPS, si estuviera en un refugio de DHS o HRA;
4. El hogar fue referido por un programa calificado de CityFHEPS y el DSS ha determinado que CityFHEPS era necesario para evitar ingreso al refugio;
5. El hogar se enfrenta a desalojo judicial (o fue desalojado durante el año pasado)

#### Y además:

- incluye a alguien que vivió previamente en un refugio de DHS;
- incluye a alguien que tiene un caso activo de Servicios para la Protección de Adultos (APS, por sus siglas en inglés) o que participa en un programa designado de tutela comunitaria;
- vive en un apartamento de alquiler controlado y utilizará CityFHEPS para permanecer en ese apartamento.

(Voltee la página)

### ¿Cómo solicito CityFHEPS?

Para solicitar CityFHEPS usted debe visitar uno de los proveedores sin fines de lucro del DSS. Puede visitar una de nuestras oficinas de Homebase o de los Proveedores de Asistencia para la Vivienda (HAP, por sus siglas en inglés). Hay más de 20 oficinas en los cinco condados de la ciudad de Nueva York. Visite <http://nyc.gov/dsshousing> para más información sobre Homebase o HAP y para ubicar la oficina más cercana a usted.

En la oficina de Homebase o de HAP, el trabajador del caso recopilará la información necesaria para que el DSS evalúe su posibilidad de elegibilidad para CityFHEPS.

El trabajador del caso le podría recomendarle que presente solicitud para otros beneficios públicos, incluyendo programas de asistencia de alquiler federales y estatales.

Si se determina que su hogar es elegible para otros beneficios y si se le ofrecen dichos beneficios, usted **tiene que** aceptarlos. Éste es un requisito del programa de CityFHEPS.

### ¿Cómo sabré si soy elegible para recibir CityFHEPS?

Usted sabrá si podría ser elegible para recibir CityFHEPS cuando reciba las cartas del DSS por parte de su trabajador de caso. Hay dos cartas que usted puede recibir de parte de su trabajador del caso.

Éstas son la “carta de búsqueda de vivienda” y la “carta de porción del hogar”. Los hogares que desean quedarse en su actual vivienda o mudarse a nueva vivienda ambos recibirán la carta de porción del hogar, pero solo aquellos que deseen mudarse a nueva vivienda recibirán la carta de búsqueda de vivienda.

Su elegibilidad para recibir CityFHEPS se basará en una serie de factores, incluyendo, sin limitarse a, si su vivienda identificada reúne los requisitos de CityFHEPS y si usted reúne los criterios de elegibilidad de CityFHEPS.

### ¿Qué debo hacer con la(s) carta(s) que reciba de parte del trabajador mi caso?

La carta de la porción del hogar es solo **para su uso personal**. No es para compartirse con posibles arrendadores o agentes inmobiliarios.

La carta de la porción del hogar le indica:

- la posible cantidad del suplemento de asistencia alquiler de CityFHEPS;
- un cálculo de la porción del alquiler que usted tendrá que pagar (la “porción de su hogar”); y
- las razones por las cuales usted podría ser elegible para recibir CityFHEPS.

Es importante que usted repase la información en la carta de la porción del hogar para cerciorarse de que sea correcta. Si se le aprueba el CityFHEPS, usted recibirá una carta de parte del DSS con la cantidad final de la porción de su hogar. Si su información ha cambiado desde que recibió la carta de la porción del hogar, la cantidad indicada en su carta de aprobación que usted tendrá que pagar puede ser distinta. La carta de aprobación indica la cantidad que usted tiene que pagar.

**(Voltee la página)**

### **¿Qué tal si deseo permanecer en mi actual vivienda?**

Su trabajador de caso le ayudará a presentar una solicitud para CityFHEPS ante el DSS, que incluirá su elegibilidad, documentación del trámite de desalojo y documentación sobre atrasos de alquiler.

Su elegibilidad para recibir CityFHEPS en su actual vivienda se basará en una serie de factores, incluyendo, sin limitarse a, el cumplimiento por parte de su vivienda identificada de los requisitos de CityFHEPS, la cantidad de atrasos de alquiler y si la vivienda que se ha identificado cumple o no los criterios generales de elegibilidad de CityFHEPS.

### **¿Qué tal si deseo mudarme a una nueva vivienda?**

Usted recibirá la carta de la porción del hogar y la carta de búsqueda de vivienda. La carta de búsqueda de vivienda permanecerá en **vigor por 120 días**. La fecha de vencimiento aparece en la carta de búsqueda de vivienda. Una vez usted reciba esta carta, puede iniciar la búsqueda de vivienda.

Usted puede compartir la carta de búsqueda de vivienda con cualquier posible arrendador o agente inmobiliario. La carta de búsqueda de vivienda le indicará a usted, al arrendador y/o al agente inmobiliario:

- El máximo de alquiler permitido por CityFHEPS, según el número de integrantes del hogar y el tipo de vivienda
- Los documentos que se necesitan por parte del arrendador o del agente inmobiliario para continuar la evaluación para la elegibilidad de CityFHEPS; y
- Nuestro sitio web, [www.nyc.gov/dsshousing](http://www.nyc.gov/dsshousing), en donde hay disponible más información sobre los incentivos económicos que el arrendador y agente inmobiliario podrían ser elegibles para recibir.

Una vez usted reciba las cartas de búsqueda de vivienda y de la porción del hogar, puede empezar a buscar apartamento, habitación de ocupación individual (SRO, por sus siglas en inglés), o una habitación. Usted debe encontrar una posible opción de vivienda y luego comunicarse con su trabajador de caso para finalizar su solicitud

Una vez haya ubicado vivienda adecuada para el número de integrantes de su hogar y se haya comunicado con su trabajador de caso, su solicitud y documentos serán presentados en su nombre al DSS, para que nosotros podamos determinar su elegibilidad para CityFHEPS.

### **¿Debo recibir la Asistencia en Efectivo para poder recibir CityFHEPS?**

Si su hogar es elegible para recibir la Asistencia en Efectivo, usted tiene que recibir esos beneficios también. Además, usted no debe tener ninguna “sanción” en su caso de Asistencia en Efectivo. Una sanción se da cuando usted o alguna persona en el hogar no cumple las reglas del DSS/HRA y su hogar recibe menos beneficios. Si usted o alguna persona tiene alguna sanción, tendrá que ir al Centro de Trabajo de DSS/HRA para anularla, antes de poder recibir CityFHEPS.

### **¿Por cuánto tiempo podré recibir CityFHEPS?**

El programa de CityFHEPS generalmente ofrece cuatro renovaciones anuales con extensiones adicionales, si existe “motivo justificado” (por un total de cinco años).

Este máximo de cinco años no corresponde a los hogares que incluyan a personas de 60 años de edad o mayores, o a hogares que incluyan algún adulto que reciba beneficios federales por discapacidad. La renovación está sujeta al cumplimiento del criterio de elegibilidad por parte del hogar y a la disponibilidad de fondos.

**(Voltee la página)**

### ¿Qué tipo de vivienda puedo alquilar mediante CityFHEPS?

#### ¿En dónde puedo utilizar CityFHEPS?

Usted puede utilizar CityFHEPS para alquilar un apartamento completo, una sola habitación en un apartamento o una habitación de ocupación individual (SRO, por sus siglas en inglés). Toda vivienda debe estar ubicada en los cinco (5) condados de la ciudad de Nueva York.

Las habitaciones SRO solo están disponibles para los hogares de un solo adulto. El máximo alquiler que CityFHEPS admite es de \$1,047 mensual.

Una sola habitación está disponible para los hogares de no más de dos adultos. El máximo alquiler que CityFHEPS admite es de \$800 mensuales.

Un apartamento puede ser alquilado por un hogar con cualquier número de integrantes. El máximo alquiler que CityFHEPS admite se basa en el número de integrantes del hogar. Vea la tabla que sigue a continuación.

Tipo de vivienda	Apartamento						
	Núm. de integrantes en el hogar	1	2	3 o 4	5 o 6	7 o 8	9 o 10
Máximo de alquiler		\$1,265	\$1,323	\$1,580	\$2,040	\$2,291	\$2,639

#### ¿Cómo se determina la cantidad de alquiler que tengo que pagar?

La cantidad de alquiler que usted tiene que pagar se determina según varios factores. Estos incluyen el número de integrantes del hogar y el ingreso de cada integrante.

#### ¿Qué tal si mi arrendador se rehúsa a aceptar CityFHEPS?

Los arrendadores/agentes inmobiliarios no pueden rehusarse a alquilarle vivienda porque usted esté recibiendo CityFHEPS. Esto se denomina discriminación en base a la "fuente de ingreso" y es ilegal en la ciudad de Nueva York. Favor de llamar a la Unidad del DSS contra la Discriminación en base a Fuente de Ingreso al 929-221-6576, en caso de que su arrendador se rehúse a alquilarle la vivienda porque usted recibe CityFHEPS.

#### ¿Cómo sabré la cantidad que CityFHEPS le pagará al arrendador y cuánto tendré que pagar yo?

Si a usted se le aprueba CityFHEPS, nosotros le enviaremos un aviso de aprobación que indicará la cantidad que nosotros le pagaremos a su arrendador y la cantidad que usted deberá pagar.

#### ¿Qué tal si el arrendador me exige que yo pague más dinero?

Su arrendador no puede exigir que usted pague más dinero de la porción del hogar que nosotros hemos determinado, a menos que se disminuya su asignación de albergue. Dada tal disminución, usted tendrá que cubrir la diferencia.

Su arrendador no puede pedirle depósito de garantía porque el DSS le ha proveído a éste un vale de garantía. Si su arrendador le exige que pague más dinero, favor de informar a su trabajador de caso de inmediato.

(Voltee la página)

### **¿A quién llamo si necesito ayuda o si tengo alguna pregunta sobre CityFHEPS?**

Hable primero con el trabajador de su caso sobre cualquier pregunta que pueda tener.

### **¿Tengo el derecho de permanecer en la misma vivienda mientras reciba CityFHEPS?**

Por lo general, si usted está en una vivienda de alquiler regulado, puede permanecer en la vivienda. Por lo demás, su derecho de quedarse en la vivienda se basa en las condiciones del contrato de alquiler.

### **¿Cuándo puede aumentar mi alquiler?**

CityFHEPS no le protege contra aumentos de alquiler después de que se termine su contrato. Si usted está en un apartamento de alquiler regulado, su alquiler solo puede aumentar conforme a las reglas correspondientes.

### **¿Qué pasa si me se me dificulta pagar el alquiler o si tengo otros problemas con la vivienda después de salir del refugio?**

Puede comunicarse con Homebase para recibir servicios de atención complementaria. Si se le dificulta pagar el alquiler, lo que incluiría cualquier aumento de alquiler al renovarse el contrato, comuníquese con ellos de inmediato. Llame al **311** para ubicar el local de Homebase más cercano a usted.

#### **Lo que usted debe saber**

- El arrendador o agente inmobiliario no puede rehusarse a aceptar CityFHEPS. El rehusarse a aceptar CityFHEPS puede constituir discriminación en base a la fuente de ingreso, conforme a la Ley de Derechos Humanos de la ciudad de Nueva York.
- Quedan prohibidos los tratos por separado con arrendadores y agentes inmobiliarios.
- Si el arrendador o agente inmobiliario rehúsa CityFHEPS o le propone un trato aparte, llame a la Unidad del DSS contra la Discriminación en base a la Fuente de Ingreso al (929)-221-6576.
- El vale de garantía de la HRA se considera pago de garantía. El arrendador o agente inmobiliario no debe exigirle a usted que pague ningún dinero adicional a la garantía.
- Los agentes inmobiliarios no deben exigirle a usted que pague ninguna comisión inmobiliaria adicional, puesto que el DSS está pagando la misma.
- Su arrendador no le puede forzar a mudarse a otra vivienda.
- Si la vivienda que usted inspeccionó inicialmente no es la misma que se le está ofreciendo a la hora de la mudanza, llame de inmediato a la Línea de Emergencia para Fraude de la HRA al 718-722-8001.

El CityFHEPS es similar al programa federal de la Sección 8, en el sentido de que, sujeto a la disponibilidad de fondos, provee asistencia, incluida la asistencia de alquiler de cantidades determinadas, a los arrendadores e inquilinos que deseen entablar una relación mutua. Toda relación contractual será exclusivamente entre cada inquilino participante en el programa y el arrendador que participa igualmente en el programa.



## CityFHEPS Leasing Frequently Asked Questions

### Do I need to schedule a lease signing with HRA?

No. CityFHEPS does not require a lease signing at HRA. All leasing documentation must be included in the CityFHEPS Leasing Package, compiled by the service provider. Once the provider has received the package, the apartment or room has passed a safety and habitability assessment, and the Human Resources Administration (HRA) has verified tenant eligibility, checks will be generated by HRA and sent to the service provider. Your lease signing can be coordinated directly with the tenant's shelter or community-based provider.

### When should the lease start?

Ongoing HRA rental assistance payments can only be made on the first day of the month, but the initial lease signing and key exchange may take place at any time after the provider notifies you that the checks are ready. If the tenant can move prior to the start of the month, partial payment (or prorated rent) is available under certain circumstances.

Move will take place:	HRA provides rent for:
January 1, 2, or 3	January
January 4 – 28	January (prorated by day), February
January 29, 30, or 31	February

When CityFHEPS is used in an apartment or room already occupied by the tenant at risk of homelessness so that the tenant may stay in the community, the lease should start on the date agreed upon in the court stipulation or other agreement in coordination with the arrears payment.

### What funds will HRA provide at the start of the lease for a new apartment?

- Prorated rent (if applicable)
- A landlord bonus (if currently offered by the City)
- A unit hold incentive (one month's rent, if applicable)
- A broker's check (if applicable) for up to 15% of the annual rent
- Up to 12 months' subsidy rent in advance:
  - Advance rent will include the entire first month's rent and the rental assistance amount for up to 11 additional months.
  - The rental assistance amount does not include any monthly tenant contribution or ongoing public assistance shelter allowance for tenants with no contribution.

### What funds will HRA provide for a new room rental?

- Prorated rent and the first month's rent in full plus the CityFHEPS rental assistance payment for the next 3 months.
- A broker's check (if applicable)

### What funds will HRA provide for an apartment or room rental where the tenant already resides?

- Arrears accumulated prior to the start of the program (subject to reasonableness and other limitations)
- One month rent up front (except for public assistance shelter allowance).

### When will the landlord begin to receive further payments?

- **Rental Assistance Payments:**
  - New Apartments: Either four months or twelve months after the date of the lease
  - New Rooms: Four months after the date of the lease
  - Current apartment or room: One month after the start of the lease
- **Tenant Contribution:** Begins the month after the start date of the lease.
- **Shelter Allowance:** Begins (if applicable) the month after the start date of the lease.

If a tenant qualifies for cash assistance the landlord could receive four checks each month: the rental assistance and tenant contribution, if applicable, near the beginning of the month and the shelter allowance, which is made in two payments each month.

The information in this pamphlet provides general information about the CityFHEPS leasing process and the CityFHEPS Rental Assistance programs. It is not intended to provide full details concerning leasing or the operation of the programs.

### CityFHEPS Leasing Package Checklist

#### New Apartment or Room Rental by Landlord

- A lease or rental agreement for at least one year
- Proof of Ownership
- Landlord's W9 or substitute W9
- Landlord Information Form (DSS-8f or DSS-8g)
- Room Rental Allocation Form (DSS-8d) (if applicable)
- Security Voucher (W-147N)
- Unit Hold Incentive (HRA-145)
- Broker's Request for Enhanced Fee Payment by Check (HRA-121) and License (if applicable)

#### If Preserving Current Apartment

- A lease or rental agreement for at least one year
- Proof of Ownership
- Landlord's W9 or substitute W9
- Landlord Information Form (DSS-8f or DSS-8g)
- Court documents
- Breakdown of arrears

## CityFHEPS Renewal Frequently Asked Questions

### Do I have to renew my CityFHEPS?

Yes. You must renew your CityFHEPS subsidy. We will send you a renewal application five months before the end of the subsidy year. When you get your renewal application you will have to send it back to us and:

- Confirm that you are still living in your CityFHEPS apartment
- Confirm your household size
- Submit updated income information

If you do not return the renewal application and any supporting documents by the first deadline, we will send you one warning notice.

If you don't send us what we need by the deadline on the warning notice, we will not be able to process your renewal application within 30 days before the end of the subsidy year. You and your landlord will receive a final termination notice.

### What if I Return My Renewal Late?

Sending us your renewal late could have some negative impacts. By sending us the renewal late (after the final termination notice) may lead to you ending up in housing court and at risk of losing your housing.

But, if your late renewal application gets to us within one year past the end of the subsidy year, and longer if there is a good cause reason, we may be able to renew or restore the subsidy.

### How Do I Submit My CityFHEPS Renewal?

You can submit your CityFHEPS renewal application by:

- scanning and emailing documents to [RAPRENEWALS@hra.nyc.gov](mailto:RAPRENEWALS@hra.nyc.gov), **OR**
- mailing them to the address on the form, **OR**
- delivering the documents to: Rental Assistance Program Unit  
109 East 16th Street, 10th Floor  
New York, NY 10003

### **What if there is a Change in my Family Size?**

If someone leaves your household, the maximum rent amount that your household is eligible for may go down. If this happens, you might have to transfer to a new apartment with a lower rent.

If your household size gets bigger, and your unit is too crowded, you may apply for a good cause transfer to move to a larger unit by going to your local Homebase program.

### **How much income can my household have?**

Your household can have gross income up to 250% of the Federal Poverty Level (FPL) and still qualify for a CityFHEPS renewal.

### **Do I need to have a new lease to renew CityFHEPS?**

You are not required to have a renewal lease with the landlord to continue in the CityFHEPS program. As long as you are still eligible for CityFHEPS and renew the subsidy, the program will continue.

### **What if my rent goes up?**

If your rent goes up, we might be able to increase the subsidy. You will have to show us a new signed lease with the higher rent amount.

### **How long can I get CityFHEPS for?**

You can receive CityFHEPS for a total of five years. This includes any time that you may have gotten payments from the old rental assistance programs (CITYFEPS, LINC, SEPS or Pathway Home).

This five-year limit does not apply to all households. If your household includes someone who is 60 years old or older, or an adult who receives federal disability benefits, there is no time-limit. Also, in certain circumstances, we may extend your subsidy beyond the five-year limit for good cause.

When you are approaching your five-year limit, we will mail you an application for good cause renewal.

Renewals are always subject to households continuing to meet eligibility requirements and the continued availability of funding.

## Renovación de CityFHEPS Preguntas más comunes

### ¿Tengo que renovar mi CityFHEPS?

Sí. Usted debe renovar el subsidio de CityFHEPS. Nosotros le enviaremos la solicitud de renovación cinco meses antes de que termine el año del subsidio. Cuando reciba la solicitud de renovación tendrá que devolvérsela y:

- confirmar que usted aún vive en el apartamento de CityFHEPS
- confirmar el número de integrantes del hogar
- presentar información actualizada sobre los ingresos.

Si usted no devuelve la solicitud de renovación y los documentos de apoyo de aquí a la primera fecha límite, le enviaremos un aviso de advertencia.

Si usted no nos envía lo que necesitamos de aquí a la fecha límite que aparece en el aviso de advertencia, nosotros no podremos tramitar su solicitud de renovación dentro de los 30 días antes de que termine el año del subsidio. Usted y su arrendador recibirán un aviso final de terminación.

### ¿Qué tal si devuelvo la renovación tarde?

Enviar la renovación tarde podría tener efectos negativos. Enviar la renovación tarde (después del aviso final de terminación) podría llevar a que usted tenga que presentarse en el tribunal de vivienda y a correr el riesgo de perder la vivienda.

Sin embargo, si su solicitud de renovación tardía nos llega dentro de un año, pasada la fecha en que se terminó el año del subsidio, o transcurre más de un año por motivo justificado, nosotros podríamos renovar o restaurar el subsidio.

### ¿Cómo puedo presentar la solicitud de renovación de CityFHEPS?

Usted puede presentar la solicitud de renovación de CityFHEPS:

- escaneando y enviando los documentos por correo electrónico a [RAPRENEWALS@hra.nyc.gov](mailto:RAPRENEWALS@hra.nyc.gov) O,
- enviándolos por correo postal a la dirección que aparece en el mismo formulario O,
- entregando los documentos en esta dirección: Rental Assistance Program Unit  
109 East 16th Street, 10th Floor  
New York, NY 10003 (Piso 10)

### **¿Qué tal si hay algún cambio en el número de integrantes de mi familia?**

Si alguien se muda de su hogar, la cantidad máxima de alquiler para la cual el hogar es elegible podría disminuir. Si esto pasa, puede que usted tenga que trasladarse a un apartamento nuevo con un alquiler más bajo.

Si aumenta el número de integrantes en su hogar, y su unidad está muy llena, usted puede ir a su programa local de Homebase y solicitar un traslado por motivo justificado para mudarse a una unidad más grande.

### **¿Cuántos ingresos puede tener mi hogar?**

Su hogar puede tener ingresos brutos de hasta 250% del nivel de pobreza federal (Federal Poverty Level, FPL) y aún podría calificar para la renovación de CityFHEPS.

### **¿Debo que tener un nuevo contrato de alquiler para renovar CityFHEPS?**

No se requiere que usted tenga un contrato de alquiler renovado con el arrendador para seguir en el programa de CityFHEPS. Siempre y cuando usted aún sea elegible para recibir CityFHEPS y renueve el subsidio, el programa continuará.

### **¿Qué tal si aumenta el alquiler?**

Si su alquiler sube, es probable que podamos aumentar el subsidio. Usted tendrá que mostrarnos el nuevo contrato de alquiler que firmó, con la cantidad de alquiler aumentada.

### **¿Por cuánto tiempo puedo recibir CityFHEPS?**

Usted puede recibir CityFHEPS por un total de cinco años. Esto incluye cualquier plazo de tiempo en el que haya recibido pagos de los programas anteriores de asistencia de alquiler (ej. CITYFEPS, LINC, SEPS o Pathway Home).

Este límite de cinco años no se aplica a todos los hogares. Si su hogar incluye a una persona de 60 años o más, o algún adulto que reciba beneficios federales por discapacidad, no existe límite de tiempo. Además, en algunas circunstancias, podríamos extender su subsidio más allá del límite de cinco años por motivo justificado.

Cuando se aproxime el límite de cinco años, nosotros le enviaremos por correo una solicitud de renovación por motivo justificado.

Las renovaciones están sujetas a que el hogar siga cumpliendo con los requisitos de elegibilidad y a la disponibilidad continua de fondos.

## **CityFHEPS Frequently Asked Questions for Landlords and Brokers**

### **What is CityFHEPS?**

CityFHEPS is a rental assistance supplement program to help individuals and families find and keep an apartment, a room, or single room occupancy (SRO) unit. CityFHEPS consolidates seven subsidies into a single program, designed to simplify and streamline the process for all New Yorkers, including landlords and brokers, who serve as partners in our efforts to connect low-income New Yorkers to stable housing. The program is administered by the Department of Social Services (DSS), which includes both the Department of Homeless Services (DHS) and the Human Resources Administration (HRA).

CityFHEPS rent levels are indexed to annual NYC Rent Guidelines Board adjustments for one-year leases and are slightly higher than previous City programs. If you house a tenant with CityFHEPS, you will receive rent payments directly from DSS/HRA.

### **What are the benefits of participating in CityFHEPS for landlords and brokers?**

Under CityFHEPS, you will receive:

- Rents that are based on household size and indexed to annual NYC Rent Guidelines Board adjustments for one-year leases.
- For apartments and SROs: The option to receive the first month's rent in full, plus the next three (3) months' rent supplement up front, or the first month's rent in full plus the next 11 months' rent supplement up front.
- For rooms: The first four (4) months' rent in full up front except if the household receives a shelter allowance. (If the household receives a shelter allowance, the landlord will receive the first month's rent in full plus the CityFHEPS rental assistance payment for the next 3 months up front.)
- Monthly rental assistance payments from DSS/HRA for up to five (5) years if your tenant continues to meet eligibility requirements and you remain in compliance with program requirements.
- A timely and standardized apartment or room "preclearance."

The following incentives may also be available:

- A \$4,300 landlord bonus at signing
- A "unit hold" incentive equal to one month's rent for landlords who agree to hold an apartment while the housing packet is being processed
- A broker's fee up to 15% of the annual rent

For the most up-to-date information on the CityFHEPS program and benefits, please visit [www.nyc.gov/dsshousing](http://www.nyc.gov/dsshousing).

**How do I participate in the CityFHEPS program or find out more?**

If you are a landlord or broker,

- **Find out more information** about leasing an apartment with CityFHEPS by calling the Public Engagement Unit's Home Support Line at 929-221-0047 or filling out the online form at <http://nyc.gov/homesupportunit>.

**What is the maximum rent for apartments CityFHEPS tenants can lease?**

CityFHEPS Program Maximum Apartment Rent Chart (as of October 2019)						
Household Size	1	2	3 or 4	5 or 6	7 or 8	9 or 10
Maximum Rent	\$1,265	\$1,323	\$1,580	\$2,040	\$2,291	\$2,639

**How much will I receive from the supplement?**

Part of the rent will be covered by the CityFHEPS rental assistance supplement. If the tenant has income, they will also pay a portion of their income as rent.

The amount of a household's CityFHEPS rental assistance supplement will depend on household income, the number of people in the household, and the current CityFHEPS program maximum rent, which is indexed to the annual rent adjustments of the NYC Rent Guidelines Board. The amount of the household's CityFHEPS rent supplement is decided when the household's CityFHEPS application is approved by DSS.

In general, the CityFHEPS rent supplement will not change during the first year of the program, except in very limited circumstances.

**What if I am offering a rented room or an SRO?**

If you are offering a rented room, the maximum rent is \$800, and the CityFHEPS rental supplement will be the difference between the actual rent (up to \$800) and the tenant's contribution (\$50 or their monthly shelter allowance, whichever is greater). If you are offering an SRO, the maximum rent is \$1,047, and the CityFHEPS rental supplement will be the difference between the actual rent and the tenant's contribution (30% of the household's monthly gross income or the maximum monthly shelter allowance, whichever is greater). Heat, hot water, electricity and, if the stove is not electric, cooking gas, must be included in the rent.

**What is the unit approval and leasing process?**

There are several steps to the unit approval and leasing process.

Once a tenant has identified a unit, the tenant's housing specialist or case worker will begin the pre-clearance process, which is conducted by DSS.

Then, the unit and building must be clear of a specific set of violations, and a physical walkthrough is scheduled to review the unit. If the unit passes the walkthrough, the tenant's housing specialist or case worker will prepare the housing packet – including the request for a unit hold payment referenced earlier – and also schedule a lease signing for you and the tenant.

To learn more about what is required for the preclearance and walkthrough, you can look at the Website Clearance Checklist, Apartment Review Checklist, and the Apartment Review Checklist Guidance available on [www.nyc.gov/dsshousing](http://www.nyc.gov/dsshousing).

**What is the unit approval and leasing process? (continued)**

The lease must be signed by both you and the tenant in order for the packet to be reviewed. The lease must reflect the complete address of the unit, including the unit number.

Once the packet is complete and submitted, it undergoes a final review by DSS. If the packet is approved, a key and check exchange is scheduled by the tenant's housing specialist or case worker. At the key and check exchange, you must provide the tenant with keys for the unit they were shown, which must be the same as the unit indicated on the lease. At the key and check exchange, you will receive several checks for any approved unit hold payment and the first several months of rent for the unit. You will also be provided with the security voucher.

Tenants must renew their participation in the CityFHEPS program annually. DSS will recalculate the tenant contribution of a participant based on their current income when they renew. Although CityFHEPS landlords are not required to renew their tenants in the program unless otherwise required to do so by law, a landlord who does not offer their CityFHEPS tenant a renewal lease will not be eligible for financial incentives to place another tenant in the same unit, unless there was good cause not to renew.

**What help is available once my tenant moves in?**

For program information and payment inquiries, contact the HRA Rental Assistance Call Center, Monday-Friday from 9 AM to 5 PM at 929-221-0043.

**Are there additional CityFHEPS requirements?**

Under the CityFHEPS rules, side deals are strictly prohibited. Landlords must not demand, request, or received any amount above the rent or reasonable fees as stipulated in the lease or rental agreement regardless of any changes in household composition.

Additionally:

- When HRA issues monthly CityFHEPS rental assistance payments and monthly shelter allowance payments (if any) in full by the final day of the month, these payments will be deemed timely paid towards the CityFHEPS unit's rent for that month, regardless of any provisions in the CityFHEPS unit lease to the contrary.
- Landlords are required to accept the HRA security voucher in lieu of a cash security deposit and may not request any additional security from the client.
- Landlords must not move a household from one unit to another without the prior written approval of both HRA and the household.
- Landlords must notify HRA within 5 business days of learning that the household no longer resides in the unit towards which CityFHEPS rental assistance is being applied.
- Landlords must notify HRA within 5 business days if any legal proceeding affecting the program participant's tenancy is commenced.
- Landlords must notify HRA promptly if the landlord, owner of the subject premises, or the management company changes.
- If the household no longer resides in a CityFHEPS unit, the landlord must return any payments from HRA for any period of time the household was not residing in the unit.
- Landlords must promptly return to the City any overpayments, including but not limited to monies paid in error or made as a result of inaccurate, misleading or incomplete information submitted by the landlord in connection with the CityFHEPS Program.



HRA will provide me with instructions on how to return any overpayments when such overpayments are reported.

Notifications to HRA must be made in writing to:

**Rental Assistance Programs  
NYC Human Resources Administration  
150 Greenwich Street, 36th Floor  
New York, NY 10007**

Landlords may be banned from participation in City rental assistance programs for violations of any of the landlord requirements. Before placing a landlord on a disqualification list, HRA will provide notice to the landlord and an opportunity for the landlord to object in writing.

**The information in this fact sheet provides a general overview of the CityFHEPS program. It is not intended to provide full details concerning the operation of the program.**

**CityFHEPS is similar to the federal Section 8 program in that, subject to the availability of funding, it provides assistance, including rental assistance of specified amounts, to landlords and tenants who want to form a landlord-tenant relationship.**

**Any contractual relationship will be solely between each tenant participating in the program and each tenant's landlord participating in the program.**

SAMPLE



**Department of  
Social Services**

**OMBUDSMAN'S OFFICE SCREENING FORM**

**1. PERSONAL INFORMATION**

Name (print):		Date of Birth:	Social Security Number:
Preferred Name:	Gender Pronoun(s):		Telephone Number:
Email:			
Shelter Name:			
Shelter Address:			
Case Worker Name:		Case Worker Telephone Number:	

SAMPLE

Constituent Signature

Date

**2. PERSONAL DEMOGRAPHICS**

**(The information below is confidential. It is used for DSS Statistical purposes only)**

Gender:  Male  Female  X

Are you a veteran?  Yes  No

Do you have a disability?  Yes  No

Are you employed?  Yes  No

Do you receive Supplemental Security Income (SSI)/Social Security Disability Insurance (SSDI)?  
 Yes  No

Do you receive income from any other sources?  Yes  No

Do you have health insurance?  Yes  No

Do you have any physical or developmental disabilities?  Yes  No

Do you suffer from any chronic health conditions?  Yes  No

**(Turn Page)**

**2. PERSONAL DEMOGRAPHICS (continued)**

Do you have any mental health related diagnoses?  Yes  No

Have you ever been in treatment for alcohol or illegal substance use?  Yes  No

Are you a victim of domestic violence?  Yes  No

Race:  African American  Caucasian  Hispanic  Native American

Other: \_\_\_\_\_

**3. HAVE YOU EVER BEEN TO THE OFFICE OF THE OMBUDSMAN?**  Yes  No

a. If yes, are you here for the same issue?  Yes  No

b. Who did you meet with before? \_\_\_\_\_

**4. ARE YOU VISITING OUR OFFICE TODAY FOR ANY OF THE REASONS BELOW?**

(please check all that apply based on your most recent issue or concern)

Shelter staff or resident complaint? Please provide a brief description.

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

SAMPLE

Housing issues or concerns? Please provide a brief description.

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**4. ARE YOU VISITING OUR OFFICE TODAY FOR ANY OF THE REASONS BELOW? (continued)**

Shelter transfer or reasonable accommodation request? Please provide a brief description.

---

---

---

---

Are you homeless, need resources, non-related shelter issues, or have other concerns?  
Please provide a brief description.

---

---

---

---

SAMPLE

FOR DSS STAFF USE ONLY	
Shelter Entry Date:	Shelter Exit Date:
Head of Household:	Relationship to HOH:
Shelter Exit Plan:	Location Code:
Length of time of stay in shelter, Save Haven, living with someone, or living on the street:	

## FORMULARIO PARA EVALUACIÓN DE LA OFICINA DEL OMBUDSMAN

### 1. INFORMACIÓN PERSONAL

Nombre (en letra de molde):		Fecha de nacimiento:	Número de seguridad social:
Nombre preferido:	Pronombres de género:		Número de teléfono:
Correo electrónico:			
Nombre del albergue:			
Dirección del albergue:			
Nombre del trabajador(a) del caso:		Número de teléfono del trabajador(a) del caso:	

SAMPLE

Firma del constituyente

Fecha

### 2. DATOS DEMOGRÁFICOS PERSONALES

**(La siguiente información es confidencial. Solo se utiliza para fines estadísticos del Departamento de Servicios Sociales [Department of Social Services, DSS]).**

Género:  Masculino  Femenino  X

¿Es usted veterano(a)?  Sí  No

¿Tiene usted alguna discapacidad?  Sí  No

¿Tiene usted empleo?  Sí  No

¿Recibe usted Ingreso de Seguridad Suplementario (Supplemental Security Income, SSI) / Seguro de Discapacidad de Seguridad Social (Social Security Disability Insurance, SSDI)?  Sí  No

¿Recibe usted ingresos de alguna otra fuente?  Sí  No

¿Tiene usted seguro médico?  Sí  No

¿Tiene usted alguna discapacidad física o de desarrollo?  Sí  No

¿Sufre usted de alguna enfermedad crónica?  Sí  No

**(Voltee la página)**

**2. DATOS DEMOGRÁFICOS PERSONALES (continuación)**

¿Tiene usted algún diagnóstico relacionado con la salud mental?  Sí  No

¿Alguna vez ha estado usted en tratamiento por consumo de alcohol o sustancias ilegales?  
 Sí  No

¿Es usted víctima de violencia doméstica?  Sí  No

Raza:  Afroamericano  Caucásico  Hispano  Nativo americano  
 Otra: \_\_\_\_\_

**3. ¿HA ESTADO USTED ALGUNA VEZ EN LA OFICINA DEL OMBUDSMAN?  Sí  No**

a. Si es así, ¿está usted aquí por el mismo asunto?  Sí  No

b. ¿Con quién se reunió antes? \_\_\_\_\_

**4. ¿VISITA USTED NUESTRA OFICINA HOY POR ALGUNA DE LAS SIGUIENTES RAZONES?**

(Marque todas las opciones que correspondan en función al asunto o inquietud más reciente).

¿Tiene usted alguna queja sobre el personal o sobre algún residente del albergue? Favor de proporcionar una breve descripción.

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

¿Tiene usted algún problema o inquietud referente a la vivienda? Favor de proporcionar una breve descripción.

\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_  
\_\_\_\_\_

**(Voltee la página)**

**4. ¿VINO USTED A NUESTRA OFICINA HOY POR ALGUNA DE LAS SIGUIENTES RAZONES?  
(continuación)**

¿Tiene usted alguna petición de traslado de albergue o de acomodamiento razonable? Favor de proporcionar una breve descripción.

---

---

---

---

¿Es usted una persona que no tiene vivienda, que necesita recursos, que tiene problemas no relacionados al albergue o que tiene otras inquietudes? Favor de proporcionar una breve descripción.

---

---

---

---

SAMPLE

FOR DSS STAFF USE ONLY	
Shelter Entry Date:	Shelter Exit Date:
Head of Household:	Relationship to HOH:
Shelter Exit Plan:	Location Code:
Length of time of stay in shelter, Save Haven, living with someone, or living on the street:	

## CLIENT SIGN IN SHEET

Please print your first and last name on **page 2** of this form. We use this information to verify that you attended an information session with staff from the Ombudsman's Office. **(English)**

Escriba su nombre y apellido en letra de molde en la **página 2** de este formulario. Utilizamos esta información para verificar que asistió a una sesión informativa con el personal de la Oficina del Defensor. **(Spanish)**

قم بالتوقيع على **الصفحة 2** من هذا النموذج من خلال كتابة إسمك الأول وإسمك الأخير. نحن نقوم باستخدام هذه المعلومات للتأكد من أنك قد قمت بحضور إجتماع جمع المعلومات من قبل الفريق المختص من مكتب Ombudsman. **(Arabic)**

অনুগ্রহ করে এই ফরমে **2 নং পাতায়** আপনার নাম ও পদবি ছাপান। ন্যায়পালের অফিসের কর্মীদের সঙ্গে তথ্য সেশনে আপনি যোগ দিয়েছিলেন কিনা তা যাচাই করতে আমরা এই তথ্য ব্যবহার করি। **(Bengali)**

Veillez indiquer vos nom et prénom en **page 2** de ce formulaire. Ces informations seront utilisées afin de vérifier que vous avez suivi une formation avec le personnel du Bureau du Médiateur. **(French)**

Tanpri ekri prenon ou ak non fannmi ou nan **paaj 2** fòm sa a. Nou itilize enfòmasyon sa yo pou verifiye si ou te patisipe nan yon seyans enfòmasyon avèk manm pèsone Biwo Medyatè a. **(Haitian Creole)**

본 양식의 **2** 페이지에 귀하의 성명을 프린트해주시십시오. 저희는 귀하가 고충처리 사무국 (Ombudsman's Office)의 직원과 함께 정보 세션에 참여하였는지 증명하기 위한 목적으로 본 정보를 활용합니다. **(Korean)**

Prosimy o wpisanie drukowanymi literami swojego imienia i nazwiska na **stronie 2** niniejszego formularza. Zawarte w nim informacje pozwolą nam ustalić, czy wnioskodawca wziął udział w sesji informacyjnej przeprowadzonej przez pracowników Biura Rzecznika Praw Obywatelskich. **(Polish)**

Укажите печатными буквами свои имя и фамилию на **странице 2** настоящей формы. Мы используем эту информацию, чтобы подтвердить, что вы посетили информационное совещание с работником Управления омбудсмана. **(Russian)**

请将您的正楷名字和姓氏填写在此表格**第 2 页**。我们会使用该信息核实您与监察员办公室的工作人员一同出席了咨询会。 **(Simplified Chinese)**

請在此表單的**第 2 頁**以正楷書寫您的姓名。我們會使用此資訊，確認您確實與監察員辦公室的職員一起出席說明會。 **(Traditional Chinese)**

براه کرم اس فارم کے **صفحہ 2** پر اپنا پہلا اور آخری نام جلی حروف میں لکھیں۔ ہم اس معلومات کو یہ تصدیق کرنے کیلئے استعمال کرتے ہیں کہ آپ نے Ombudsman کے آفس کے عملہ کی جانب سے معلوماتی سیشن میں شرکت کی ہے۔ **(Urdu)**





